

# Información para participantes en la Asamblea Congreso Mundial Menonita • Paraguay 2009

Este documento brinda consejos útiles para que su estadía en Paraguay sea agradable e inolvidable. Si bien se centrará en Paraguay, los comentarios podrán servir también para otros países que visiten. Al final del documento se proporciona una lista de material de lectura mediante el cual podrán acceder a más información sobre Paraguay.



Paraguay  
2009

Congreso  
Mundial  
Menonita  
XV Asamblea

Asunción, Paraguay  
14-19 de julio de 2008  
(Asamblea Reunida)

“Sigamos juntos el camino  
de Jesucristo”  
Filipenses 2:1-11

Asamblea Dispersa  
por toda América Latina y  
el Caribe antes y después  
de la Asamblea Reunida

Si desea información sobre  
la inscripción visite:

[www.mwc-cmm.org](http://www.mwc-cmm.org)

## Lugar de reunión de la Asamblea Reunida

La Asamblea Reunida se reunirá en el Centro Familiar de Adoración (CFA), una nueva mega iglesia ubicada al este de la ciudad de Asunción. Visite

su sitio web en [www.cfa.org.py](http://www.cfa.org.py). La dirección del CFA es Del Maestro 3471, entre Sargento Cándido Silva y Doriano González, cerca de la intersección de Av. Mariscal Francisco López y Av. Madame Lynch.

Dicha iglesia tiene capacidad para 10.000 personas y la capilla para 1.000. Hay veinte aulas que se usarán principalmente para talleres. Tiene ascensor y también escaleras. Habrá sillas de ruedas disponibles para aquellos que las necesiten. Aunque el edificio del CFA es grande, será insuficiente para las 6.000 personas que se congregarán todas juntas durante cinco días. Por consiguiente, hemos alquilado algunas instalaciones recreativas adicionales justo enfrente del CFA, para que la gente pueda “descomprimirse” un poco. Se sugiere que lleven elementos de recreación tales como pelotas de fútbol y de volley, naipes y juegos de mesa, que se podrán dejar como regalos al finalizar la Asamblea.

## Pasaportes, visas y vacunas

Consulten con su agente de viajes o líder de grupo organizado para obtener información actualizada respecto a las visas. Actualmente, los países de Europa Occidental no precisan visas para Paraguay. En cambio, los ciudadanos canadienses y estadounidenses sí las requieren. Muchos ciudadanos latinoamericanos sólo necesitan su documento de identidad. Véase la siguiente sección en referencia a África y Asia. Su pasaporte debe ser válido hasta seis meses posteriores a la fecha de su regreso. Solicite su visa para Paraguay con una antelación no menor a 3 meses previos a su llegada a Paraguay. En el formulario de solicitud de la visa se le pide una dirección en Paraguay. Puede indicar la dirección física del CMM de Asunción (no la dirección postal) que figura en el recuadro titulado, “Información de contacto de emergencia” en la página 4.

En caso de que sufran el extravío de sus documentos, lleven una fotocopia de la segunda y tercera página de su pasaporte y una copia de su partida de nacimiento. Para aquellos que piensan viajar a varios países, podría ser útil llevar fotos

adicionales (tipo pasaporte), en caso que precisen solicitar una visa a último momento.

Actualmente, Paraguay no exige ningún tipo de vacunas para entrar al país. Pero es posible que otros países lo requieran. Recomendamos que tengan al día la vacuna de la fiebre amarilla porque dicha enfermedad existe en Paraguay y quizá también en otros países que Ud. visite. Según nuestros asesores médicos paraguayos, la malaria no está presente en Paraguay. Pero podría causar problemas en los países más tropicales que visiten. Consulten con un médico o una clínica varios meses antes de su partida acerca de los requisitos para la totalidad de su viaje. Al hacer la consulta médica, presenten su itinerario y certificado de vacunas anteriores en caso de que necesiten un refuerzo.

Algunos quizá quieran visitar las famosas Cataratas de Iguazú, que se pueden ver tanto desde el lado brasilero como del lado argentino, pero no desde Paraguay. La mayoría de los viajeros necesitan una visa para Brasil, pero quizá no para Argentina. Consulten con su agente de viajes para estar seguros. Si deciden visitar las Cataratas de Iguazú, tendrán que tramitar una visa de entradas múltiples para poder regresar a Paraguay.

Si su país cuenta con una embajada en Paraguay (o en Argentina como es el caso de los canadienses), se solicita que se registren. Esto se puede hacer generalmente por correo electrónico visitando el sitio web de su país, o sino directamente al sitio web de la embajada de su país en Paraguay. También se pueden registrar al llegar a Paraguay, pero así les llevará mucho más tiempo.

## Visas para residentes de países sin embajada paraguaya

Paraguay cuenta con un pequeño número de embajadas en todo el mundo, y con muy pocas en África y

Asia. Será complicado obtener una visa para Paraguay si en su país no hay una embajada paraguaya. Por lo tanto, lean detenidamente lo siguiente:

1. Los miembros del Concilio General, la Fraternidad Mundial Misionera o los “delegados” a la Cumbre Mundial de la Juventud, recibirán indicaciones de la oficina del CMM en Estrasburgo, Francia.
2. Aquellos que no integren ninguno de los grupos antedichos, tendrán que hacer lo siguiente: enviar una fotocopia de las primeras páginas de su pasaporte (donde figuran sus datos) junto con alguna información adicional (según las indicaciones que se darán por separado), a la agencia de viajes designada por el CMM en Asunción, *Canadá Viajes*. Su dirección de correo electrónico es: [mwccvmts@gmail.com](mailto:mwccvmts@gmail.com). Junto con una carta de invitación (escrita por el CMM en Paraguay), se presentará su documentación en el Ministerio de Asuntos Exteriores de Paraguay; este Ministerio emitirá una carta de invitación formal que les será enviada. Dicha carta les permitirá embarcarse en su vuelo internacional y pasar por Migraciones en el aeropuerto internacional de Asunción; allí un representante del CMM les solicitará su pasaporte para poder presentarlo en el Ministerio, donde se hará el sellado oficial de la visa. Luego, se les devolverá su pasaporte. A su llegada, tenga previsto abonar una tarifa por servicios de US\$6. Si el agente encargado de gestionar su visa tuviera que enviar sus documentos a través de un servicio de courier en vez de hacerlo por correo electrónico, prevea cubrir dicho costo. A partir de marzo de 2009, el Gobierno paraguayo no cobrará la tarifa de visado a personas provenientes de África y Asia. Si cambia dicha normativa, tendrá que pagar este costo.
3. En algunos países, una sola persona u oficina se encarga de coordinar los trámites de las visas para **todas** las personas con destino a la Asamblea (por ej. Tim Lind se encarga de las visas en Kinshasa, R. D. del Congo.)

En estos casos, comuníquense directamente con dicha persona u oficina.

### Seguros

Uds. son responsables de adquirir su seguro de viaje y seguro contra accidentes y enfermedades. Consulten con su asegurador para informarse sobre la cobertura fuera de su país de origen. El seguro de viaje cubre gastos relacionados con la cancelación o interrupción por enfermedad, fallecimiento o imprevistos, para usted, su acompañante o familiares directos. También hay seguros disponibles para cubrir los gastos médicos por accidentes y enfermedades, evacuación sanitaria, extravío o demoras de equipaje, muerte accidental y asistencia de emergencia para el viajero. Su agente de viajes les podrá proveer el seguro de viaje.

### Reconfirmación del pasaje aéreo

Tras la partida inicial de su lugar de origen, contacten la línea aérea con la que harán el tramo final de su viaje o el vuelo de regreso, a fin de reconfirmar su reserva al menos 72 horas antes de la fecha de su partida. Si tienen una escala de 24-72 horas, es necesario reconfirmar su reserva en cuanto les sea posible. Si integran un grupo de viaje organizado, su líder se encargará de estos trámites. Para viajes internacionales, se aconseja presentarse en el aeropuerto al menos dos horas antes de la partida. En algunos aeropuertos deberán abonar una tasa de aeropuerto (generalmente alrededor de US\$30), si no está incluido en su pasaje.

### Dinero

La moneda paraguaya es el guaraní; así también se denomina un numeroso grupo indígena, y es además uno de los dos idiomas oficiales del Paraguay (el otro es el español o castellano). Durante los últimos años, el tipo de cambio ha oscilado entre los G.4000 y G.6000 por cada dólar estadounidense. En febrero de 2009 el cambio era de G.5000 por cada dólar estadounidense.

El guaraní es una moneda no convertible; esto significa que básicamente no tiene ningún valor fuera de Paraguay. Se puede conseguir dinero en efectivo al llegar a Paraguay, preferiblemente dólares estadounidenses o euros. No se aconseja llevar cheques de viajero ni cheques personales. Hay cajeros automáticos en bancos y también en los centros comerciales y hoteles más importantes, donde se pueden utilizar tarjetas de débito y de crédito para conseguir efectivo en la moneda nacional. Las principales tiendas y hoteles también aceptan pagos con tarjeta de crédito.

### Clima, vestimenta y qué empacar

En el mes de julio es pleno invierno en Paraguay. Generalmente, no es época de lluvia, pero puede haber días nublados, grises, ventosos y con llovizna. También es posible que el tiempo esté soleado y agradable. La temperatura puede variar entre los 5 y 24° C; los cambios de temperatura pueden ser muy bruscos. Muchos edificios no tienen calefacción, así que pueden tener frío al estar sentados o cuando estén durmiendo. Debido a estos cambios de temperatura, sugerimos que se vistan por capas, de modo que puedan ir sacando o agregando vestimenta según sea necesario. Por ejemplo, en vez de un chaquetón, usen una camisa o blusa, un suéter y una campera.

En Paraguay y en las comunidades menonitas existe una gran variedad de vestimenta: vestidos y pantalones para las mujeres, camisas informales y traje y corbata para los hombres. *Viajen lo más liviano posible*, especialmente si van a seguir viajando después de la Asamblea Reunida. Consulten con su agente de viajes sobre las normas respecto al tamaño y peso del equipaje.

### Lista de cosas para empacar

- Pasaporte y fotocopia del pasaporte
- pasaje
- partida de nacimiento
- certificado de vacunación
- carné de seguro médico
- dinero en efectivo
- cinturón portavalores
- cámara/ pilas
- tarjeta de crédito y/o débito
- mayormente ropa informal
- alguna ropa formal
- sweater
- campera liviana
- gorra o sombrero
- lentes de sol
- protector solar
- paraguas chico
- linterna chica
- reloj despertador
- espejo chico
- toallita
- medicamentos (antidiarréico, antimalaria, aspirina, medicamentos con receta)
- repelente de insectos
- papel higiénico
- Biblia
- detergente
- adaptador para enchufes
- fotos de su familia
- regalos
- ropa de cama (para algunas residencias estudiantiles)

## Ropa de cama

Algunos de Uds. se alojarán en campamentos o centros de retiros. Dado que algunas de dichas instalaciones no cuentan con sábanas, frazadas, almohadas y toallas, será necesario que Uds. las lleven. Una bolsa de dormir compacta pero abrigada, es menos gruesa que una frazada. Habrá una cantidad limitada de frazadas disponibles (con costo) para aquellos que se olvidaron o que no sabían que había que llevarlas. ¡Pero no se olviden a propósito! Al regresar a su país, pueden dejar su frazada en Paraguay y el CMM se encargará de donarla a quien la necesite. Cuando les enviemos la cuenta final, se les informará si necesitan llevar ropa de cama o no. Si aún no saben con seguridad, comuníquense con Cynthia a [CynthiaDuck@mwc-cmm.org](mailto:CynthiaDuck@mwc-cmm.org).

## Medicamentos con receta médica

Si toman medicamentos con receta, asegúrense de tener suficientes para todo el viaje. Manténgalos en sus envases originales y siempre llévenlos en su equipaje de mano. Si los medicamentos son líquidos, tengan a bien cumplir con las normas de seguridad al respecto.

## Electricidad

En la mayor parte de América Latina el voltaje es de 220. Si piensan llevar un aparato eléctrico de 110 voltios, deberán llevar el adaptador y enchufe correspondientes. Algunos aparatos pueden usarse con ambos voltajes. Algunos tomacorrientes en Paraguay pueden usarse tanto con enchufes dobles planos como redondos.

## Comunicación internacional

Se pueden hacer llamadas internacionales en la mayoría de los hoteles. Se dispondrá de un cibercafé en el CFA, y también de un teléfono para llamadas de emergencia. Si saben el número de teléfono de su hotel, dénsele a sus familiares y amigos para que se puedan comunicar con Uds. en caso de una emergencia. Tomen nota de la información de contacto adicional que se proporciona más abajo.

## Cómo “desenvolverse” en la calle

Los crímenes violentos no son motivo de preocupación en Paraguay. Pero los delitos menores, en especial el robo, son bastante comunes. A continuación les damos algunos consejos para evitar ser víctimas de robo:

- Aunque lo más probable es que parezcan turistas, procuren minimizarlo lo más posible. No lleven una cámara grande colgada del cuello ni tampoco se detengan en la calle a examinar un mapa a la vista de todos.
- Un recorrido por los grandes mercados al aire libre, como el Mercado 4, puede ser una experiencia cultural valiosa; pero, en los mercados también suelen operar los carteristas. En lo posible mantengan bien guardados los objetos de valor, tales como su cartera, billetera, pasaporte, celular, alhajas de oro o plata.
- Si bien algunos barrios son más seguros que otros, no caminen solos por la calle, especialmente tarde a la noche. Procuren que los acompañe un amigo paraguayo o al menos alguien que hable español.
- Retire la etiqueta de la Asamblea cuando no esté en el CFA. Pero guárdela porque al dorso contiene información de emergencia y además porque la necesita para entrar al CFA.
- No todos los baños públicos proveen papel higiénico, así que es conveniente llevar un poco consigo. No tire el papel higiénico al inodoro sino en el cesto provisto para tal fin.

## Diversidad de idiomas

La diversidad de idiomas forma parte de la riqueza de nuestra reunión internacional, y uno de los desafíos que se nos presenta es brindar la interpretación (traducción) necesaria para una buena comunicación. Ello requerirá mucha paciencia por parte de todos. Los angloparlantes están muy acostumbrados a escuchar hablar en su propio idioma, pero esta vez les tocará usar los auriculares. El idioma principal para las sesiones plenarias será el español. Los talleres se realizarán en uno o dos idiomas, pero no en más de dos.

## Estandartes

Ayuden a alegrar la iglesia, llevando un estandarte que represente algo sobre su convención, congregación, organización, pequeño grupo, etc. Estos estandartes formarán parte de la apertura procesional el martes 14 de julio a las 17:00 horas, y luego se colocarán en la iglesia durante el resto de la semana. Estén atentos a las indicaciones adicionales en cuanto adónde incorporarse a la procesión o dónde dejar su estandarte después de llegar a Paraguay. Los estandartes deben medir 2 metros por 1 metro, y deben tener presillas o pliegues en una punta para poder colgarlos.

## Aldea de la Iglesia Mundial

La Aldea de la Iglesia Mundial constituye una parte fundamental de la Asamblea

Reunida. Este espacio será significativo en la medida que ustedes contribuyan a ello. La Aldea estará abierta todas las tardes, de miércoles a sábado. Afuera, en el estacionamiento, habrá una casilla para cada región continental; además, habrá una casilla para Paraguay y otra para la Iglesia mundial. Tengan a bien llevar cosas que representen la vida cotidiana en sus lugares de origen, en su comunidad de fe, en su país y cultura, tales como artesanías, fotos, comida, vestimenta, relatos, etc.

Asimismo, habrá dos zonas para la representación artística relacionada con la música, la danza, el teatro, la narración de cuentos y demás: una pequeña zona entre las casillas continentales y una zona más grande adentro del CFA (la capilla con capacidad para 1.000 personas). Tras su llegada, pueden anotarse para realizar alguna actuación artística de 30 minutos de duración. Si prefieren un día y hora en particular, comuníquense con nuestra oficina en Asunción a [asuncion@mwc-cmm.org](mailto:asuncion@mwc-cmm.org).

## Algo para regalar

“Sonidos de la Tierra” es una iniciativa del conductor de la Orquesta Municipal de Asunción, que provee instrumentos musicales y maestros a barrios pobres de Asunción y pequeños pueblos de Paraguay. El Seminario Menonita (CEMTA) forma parte de esta iniciativa. Se acepta la donación de cualquier tipo de instrumento musical (metal, cuerda, viento de madera), nuevos, usados, y aun los que necesiten reparación. Se podrá gestionar la visita a una de las escuelas del programa “Sonidos de la Tierra”, ubicadas dentro de la zona de basurales de la ciudad. Para más información, comuníquense con Arlo Kasper a [akasper@bethelks.edu](mailto:akasper@bethelks.edu).

## Expo Misión

Éste es el término que se utiliza para el área de “mesas de exposición”. Habrá un número limitado de mesas disponibles para las instituciones y organizaciones que quieran promover su misión. Pueden solicitar los formularios correspondientes a nuestras oficinas en Asunción a [asuncion@mwc-cmm.org](mailto:asuncion@mwc-cmm.org) y en Kitchener, Canadá, a [kitchener@mwc-cmm.org](mailto:kitchener@mwc-cmm.org). Las organizaciones de América del Norte y Europa deben abonar un arancel de US\$40 y las de Asia, África, América del Sur, América Central y el Caribe deben abonar US\$20.

## Asamblea Dispersa

Muchos de Uds. se han anotado para la Asamblea Dispersa, especialmente para visitar Paraguay. Recibirán indicaciones de los coordinadores de la Asamblea Dispersa referente a las visitas con sus anfitriones. Si tienen alguna pregunta, comuníquense con el personal del CMM en la oficina de Asunción a [asambleadispersa@mw-cmm.org](mailto:asambleadispersa@mw-cmm.org)

### Información de contacto de emergencia

Pueden proporcionar el siguiente número de teléfono a sus familiares o amigos, sólo para emergencias: +595 21 602 335  
Otra información de contacto:  
E-mail: [asuncion@mw-cmm.org](mailto:asuncion@mw-cmm.org)  
Dirección física: Congreso Mundial Menonita  
Calle Evacio Perenciollo 2150, Asunción, Paraguay  
Dirección postal: Congreso Mundial Menonita  
Casilla de Correo 166, Asunción, Paraguay

## Material de lectura recomendado

- *Like a Mustard Seed: Mennonites in Paraguay*, por Edgar Stoesz, publicado por Herald Press en 2008. Está disponible en Bookshop, Pandora Press, 33 Kent Ave, Kitchener ON N2G 3R2 CANADÁ; teléfono 1-866-696-1678 o [www.pandorapress.com](http://www.pandorapress.com)
  - *PARAGUAY: A Tour Guide, With Special Emphasis on the Mennonites*, por Erwin Boschmann, publicado en 2008. Está disponible en Faith and Life Bookstore, 724 N. Main St. Newton, KS 67114; teléfono 316-283-2210; fax 316-283-7608; número sin cargo 1-888-646-2210; [info@faithandlifebookstore.com](mailto:info@faithandlifebookstore.com). También en Bookshop, Pandora Press, 33 Kent Ave, Kitchener ON N2G 3R2 CANADÁ; teléfono 1-866-696-1678 o [www.pandorapress.com](http://www.pandorapress.com)
  - *Jumping into Empty Space: A Reluctant Mennonite Businessman Serves in Paraguay's Presidential Cabinet*, es la biografía de Ernst Bergen, según se lo relatara a la escritora Phyllis Pellman Good. Está disponible también en español, titulado: *Un salto a lo desconocido. Lo que yo aprendí como ministro*, y en alemán, titulado: *Entwicklung, Macht und Korruption. Als Christ in der Regierung Paraguays*.
    - La versión en inglés fue publicada en noviembre de 2008 por Good Books, y está disponible en P.O. Box 419, Intercourse PA 17534; teléfono 1-800-762-7171 o [www.GoodBooks.com](http://www.GoodBooks.com), y en Bookshop, Pandora Press 33 Kent Ave, Kitchener ON N2G 3R2 CANADÁ; teléfono 1-866-696-1678 o [www.pandorapress.com](http://www.pandorapress.com).
    - La versión en español fue publicada en 2008, en Asunción, Paraguay, por Servi Libro; la versión en alemán fue publicada en 2009, en Schwarzenfeld, Alemania, por Neufeld Verlag.
  - El último número del Boletín Informativo de la Oficina de Paz del Comité Central Menonita (MCC) titulado, "Paraguay: Immigrants, Citizens, Hosts", está disponible por medio de [SueGlick@mcc.org](mailto:SueGlick@mcc.org) o llamando al teléfono 717-859-1151.
  - *Ein Leib - viele Glieder: Die mennonitischen Gemeinden in Paraguay*, por Gerhard Ratzlaff, historiador menonita paraguayo, se publicó originalmente en 2001, en Paraguay. En 2008 se publicó una versión en inglés por Jake Balzer titulado, *One Body - Many Parts: The Mennonite Churches in Paraguay*. Está disponible a través del sitio web: [mennonitechurch.ca/resourcecentre](http://mennonitechurch.ca/resourcecentre), y en Bookshop, Pandora Press, 33 Kent Ave, Kitchener ON N2G 3R2 CANADÁ; teléfono 1-866-696-1678 o [www.pandorapress.com](http://www.pandorapress.com).
  - A continuación figuran otros libros y trabajos que se encuentran en bibliotecas o editoriales: *Culturas en Interacción: Una Antropología Vivida en el Chaco Paraguayo* por Wilmar Stahl, Editorial El Lector, Asunción, 2007; *Indígenas del Chaco Central Paraguayo: Etnohistoria e Identidad Contemporánea*, publicado por ASCIM, Chaco Central Paraguayo, julio de 2005; "The Mennonite Presence in the Chaco from a Catholic Perspective," por Lucia Alfert en *Mennonite Quarterly Review*, julio de 2002; *Garden in the Wilderness: Mennonite Communities in the Paraguayan Chaco 1927-1997*, por Edgar Stoesz y Muriel T. Stackley. Winnipeg, Manitoba: CMBC Publications, 1999; *Up From The Rubble* por Peter J. y Elfrieda Dyck, Herald Press, 1999; y *Strangers Become Neighbors: Mennonite and Indigenous Relations in the Paraguayan Chaco* por Calvin Redekop, Scottsdale, Pennsylvania: Herald Press, 1980.
  - Un DVD hecho en 2008 brinda otra mirada sobre Paraguay. Marvin Dück, quien trabaja en "TV Chaqueño" (canal de televisión cristiano del Chaco paraguayo), filmó un programa musical realizado por la comunidad Enlhet de Filadelfia, Chaco. Varias iglesias y grupos musicales de los Enlhet (pueblo indígena del Chaco central) participaron en las coreografías, canciones y recitados. Para hacer su pedido o solicitar más información, contacten a Marcelino Bergen a [marcebergen\\_72@hotmail.com](mailto:marcebergen_72@hotmail.com).
  - Uno de los cuatro segmentos de "PAX Service: An Alternative to War," un DVD de 30 minutos producido por Mennonite Media, cuenta la historia de la construcción de la Ruta Transchaco, que une las colonias menonitas del Chaco con Asunción. Está a la venta a través de Mennonite Media en [www.store.mennomedia.org](http://www.store.mennomedia.org) o llamando al 1-800-999-3534.
- Tengan a bien leer nuevamente el documento referente a la "Información de Inscripción", incluido en el Formulario de Inscripción y Viaje. Aquellos que sepan navegar por Internet, pueden visitar *Facebook* (ingresen "Voy a ir a la Cumbre Mundial de la Juventud en Paraguay") y *YouTube* (ingresen "Congreso Mundial Menonita") y vean qué encuentran.